



Hebrew (עברית)

טקסי היכרות

סימן הצלב

בשם האב, ושל הבן, ורוח הקודש.

אָמֵן

בְּרִכָּה

חסד אדוננו ישוע המשיח, ואהבת האל, והקהילה של רוח הקודש להיות איתך כולכם.

ועם רוחך.

מעשה עונשין

אחים (אחים ואחיות), בואו נכיר בחטאינו, וכך הכינו את עצמנו לחגוג את התעלומות הקדושות.

אני מודה באלוהים יתברך וגם לך, אחי ואחיותי, שחטאתי מאוד, במחשבותי ובדברי, במה שעשיתי ובמה שלא הצלחתי לעשות, דרך אשמתי, דרך אשמתי, דרך אשמתי הכי קשה; לכן אני שואל את מרי הברכה ויוגרג', כל המלאכים והקדושים, ואתה, אחי ואחיותי, להתפלל עבורי לאדון אלוהינו. שאלוהים יתברך ירחם עלינו, סלח לנו חטאינו, ולהביא אותנו לחיים נצחיים.

אָמֵן

קִיִּירִי

אב הרחמן, רחם נא.

אב הרחמן, רחם נא.

ישו, רחמים.

ישו, רחמים.

אב הרחמן, רחם נא.

Latin (latine)

Introductory Rituum

Signum crucis

In nomine Patris, et Filii et Spiritus sancti.

Amen

Salutatio

Gratia Domini nostri Iesu Christi, et caritas Dei, et communio Spiritus Sanctus Et cum omnibus vobis.

Et cum spiritu tuo.

Actus paenitential

Fratres (fratribus et sororibus), agnoscamus peccata nostra, Et sic praeparare nos celebramus sacra mysteriis.

Confiteor omnipotentis Dei Et ad vos fratres mei Peccavi quia In cogitationibus meis et in verbis: In quod ego feci, et in quod ego defuit facere, per culpa, per culpa, Per maxillam culpam; Ideo peto beatus Maria semper Virgo, Omnes angeli et sanctorum Et tu, fratres mei, Ad orare pro me ad Dominum Deum nostrum.

May omnipotens Deus miserere nobis: Dimitte nobis peccata nostra, et ad vitam aeternam.

Amen

Kyrie

Kyrie eleison.

Kyrie eleison.

Christe, eleison.

Christe, eleison.

Kyrie eleison.

Hebrew (עברית)

אב הרחמן, רחם נא.
גלוריה

תהילה לאלוהים בגבוה ביותר, ועל
פני האדמה שלום לאנשים בעלי
רצון טוב. אנחנו משבחים אותך,
אנחנו מברכים אותך, אנחנו
מעריצים אותך, אנו מפארים אותך,
אנו מודים לך על התהילה הגדולה
שלך, אדוני אלוהים, מלך שמימי,
אלוהים, אבא יתברך. לורד ישוע
המשיח, רק בן נולד, לורד אלוהים,
כבש האל, בן האב, אתה מוריד
את חטאי העולם, יש לרחם עלינו;
אתה מוריד את חטאי העולם,
לקבל את התפילה שלנו; אתה
יושב ליד ימין של האב, תרחם
עלינו. בשבילך לבד הם הקדושים,
אתה לבד הוא האדון, אתה לבד
הוא הגבוה ביותר, ישו, עם רוח
הקודש, בתפארת אלוהים האב.
אָמֵן.

לאסוף

בואו נתפלל.

אָמֵן.

ליטורגיה של המילה

קריאה ראשונה

דבר ה'.

תודה לאל.

תהילים מגיבים

קריאה שנייה

דבר ה'.

תודה לאל.

בְּשׁוֹכָה

האדון יהיה איתך.

ועם רוחך.

Latin (latine)

Kyrie eleison.

Gloria

Gloria in excelsis Deo. et in terra pax
hominibus bonae voluntatis. laudamus
te benedicimus tibi adoramus te,
glorificamus te; gratias agimus tibi
propter magnam gloriam tuam Domine
Deus, Rex caelestis, Domine Deus Pater
omnipotens. Domine Jesu Christe,
Unigenite Fili unigenite, alleluia. Domine
Deus, Agnus Dei, Filius Patris, tollis
peccata mundi, miserere nobis. tollis
peccata mundi, suscipe orationem
nostram; Qui sedes ad dexteram Patris,
miserere nobis. Quoniam tu solus
Sanctus. tu solus Dominus tu solus
Altissimus; Iesus Christus, cum Sancto
Spiritu, in gloria dei patris. Amen.

Colligo

Oremus.

Amen.

Liturgia verbi

Primum Lectio

Verbum Domini.

Deo gratias.

Responsorial Psalm

Lectio secundi

Verbum Domini.

Deo gratias.

Evangelium

Dominus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

Hebrew (עברית)

קריאה מהבשורה הקדושה על פי
נ.

תהילה לך, אדוני

בשורת האדון.

שבח לך, אדון ישוע המשיח.

מקצוע אמונה

אני מאמין באל אחד, האב יתברך,
יצרנית השמים והאדמה, מכל
הדברים גלויים ובלתי נראים. אני
מאמין באדון אחד ישוע המשיח, בן
האלוהים היחיד שנולד, נולד מהאב
לפני כל הגילאים. אלוהים
מאלוהים, אור מאור, אלוהים
אמיתי מאלוהים אמיתי, נולד, לא
נעשה, קונסובסטאלי עם האב;
דרכו נעשו כל הדברים. עבורנו
הגברים ולצלתנו הוא ירד
מהשמיים, ועל ידי רוח הקודש
התגלמה מרים הבתולה, והפך
לאדם. למעננו הוא נצלב תחת
פונטיוס פילטוס, הוא סבל ממוות
ונקבר, וקם שוב ביום השלישי
בהתאם לכתובים. הוא עלה
לשמיים והוא יושב ליד ימין של
האב. הוא יבוא שוב בתהילה
לשפוט את החיים והמתים
ולממלכתו לא יהיה סוף. אני מאמין
ברוח הקודש, בה', נותן החיים,
שמשיך מהאב והבן, מי עם האב
והבן נערץ ומפואר, שדיברו על
הנביאים. אני מאמין בכנסייה אחת,
קדושה, קתולית ואפוסטולית. אני
מודה טבילה אחת לסליחת חטאים
ואני מצפה לתחיית המתים וחיי
העולם הבאים. אָמֵן.

דְרָשָׁה

Latin (latine)

Lectio sancti Evangelii secundum N.

Gloria tibi, Domine

Evangelium Domini.

Laus tibi, Domine Jesu Christe.

Professio fidei

Credo in unum Deum; Patrem
omnipotentem, factorem caeli et terrae;
omnium visibilium et invisibilium. Credo
in unum Dominum Jesum Christum,
Unigenitus Dei Filius, et ex Patre natum
ante omnia saecula. Deus de Deo, etc.
Lumen de Lumine; Deum verum de Deo
vero. genitum, non factum,
consubstantialem Patri; per ipsum facta
sunt omnia. Qui propter nos homines et
propter nostram salutem descendit de
caelis. et incarnatus est de Spiritu
Sancto ex Maria Virgine. et homo factus
est. Crucifixus etiam pro nobis sub
Pontio Pilato, passus et sepultus est; et
resurrexit tertia die secundum
scripturas. ascendit in caelum et sedet
ad dexteram Patris. iterum venturus est
cum gloria ut iudicare vivos et mortuos
cuius regni non erit finis. Credo in
Spiritus Sanctum, Dominum et
vivificantem; qui ex Patre Filioque
procedit. qui cum Patre et Filio simul
adoratur et conglorificatur. qui locutus
est per prophetas. et unam, sanctam,
catholicam et apostolicam Ecclesiam.
Confiteor unum baptisma in
remissionem peccatorum et exspecto
resurrectionem mortuorum et vita
saeculi venturi. Amen.

Homilia

Hebrew (עברית)

תפילה אוניברסלית

אנו מתפללים לורד.

אדוני, שמע את תפילתנו.

ליטורגיה של

האווהריסט

Offertory

ברוך אלוהים לנצח.

התפלל, אחים (אחים ואחיות),

שהקרבה שלי ושליך יכול להיות

מקובל על אלוהים, האב הכל -

יכול.

יהי רצון שהאדון יקבל את

ההקרבה בידיך על שבח ותפארת

שמו, לטובתנו וטובת כל הכנסייה

הקדושה שלו.

אָמֵן.

תפילה אוקריסטית

האדון יהיה איתך.

ועם רוחך.

הרם את ליבך.

אנו מרימים אותם לורד.

בואו נודה לה 'אלוהינו.

זה נכון וצודק.

אדון המארחים הקדוש, הקדוש

הקדוש, גן עדן וארץ

מלאים בתפארתך. הוסנה הגבוהה

ביותר. ברוך הוא שבא בשם האדון.

הוסנה הגבוהה ביותר.

תעלומת האמונה.

אנו מכריזים על מותך, הו, אדוני,

ולהכיר את תחייתך עד שתבוא

שוב. או: כשאנחנו אוכלים את

הלחם הזה ושותים את הכוס הזה,

אנו מכריזים על מותך, הו, אדוני,

עד שתבוא שוב. או: הצילו אותנו,

מושיע העולם, שכן על ידי הצלב

Latin (latine)

Oratio universalis

Oremus Dominum.

V. Dómine, exáudi oratiónem meam.

Liturgia Eucharistiae

Offertorium

Benedictus Deus in secula.

Orate, fratres, ut sacrificium meum et
tua placeat deo; Pater omnipotens.

Suscipiat Dominus sacrificium de
manibus tuis ad laudem et gloriam
nominis sui, pro nobis bonum et bonum
totius ecclesie sue sancte.

Amen.

Prex eucharistica

Dominus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

Sursum corda.

Habemus ad Dominum.

Grátias agámus Dómino Deo nostro.

R. Dignum et justum est.

Sanctus, sanctus, sanctus Dominus
Deus Sabaoth. Pleni sunt caeli et terra
gloria tua. Hosanna in excelsis.

Benedictus qui venit in nomine Domini.

Hosanna in excelsis.

Mysterium fidei.

Mortem tuam annuntiamus, Domine, et
profiteor tuam resurrectionem donec
venias. Vel: Hunc panem cum
manducamus et calicem hunc bibimus,
mortem tuam, Domine, annuntiamus;
donec venias. Vel: Salvos nos fac,

Hebrew (עברית)

והתחייה שלך שחררת אותנו
בחינם.

אָמֵן.

טקס הקהילה

בפיקודו של המושיע ונוצר על ידי
הוראה אלוהית, אנו מעזים לומר:
אבינו שבשמיים, אתקדש שמך;
הממלכה שלך תבוא, שלך ייעשה
על האדמה כפי שזה בגן עדן. תן
לנו היום את הלחם היומי שלנו,
וסלח לנו על גבולנו, כשאנחנו
סולחים לאלה שמסגרים אותנו;
ולהוביל אותנו לא לפיתוי, אבל
למסור אותנו מהרע.

למסור אותנו, אדוני, אנו
מתפללים, מכל רע, מעניקים
בחינניות שלום בימינו, זה, בעזרת
רחמך, אנו עשויים להיות תמיד
חופשיים מחטא ובטוח מכל
מצוקה, כשאנחנו מחכים לתקווה
המבורכת ובואו של מושיענו, ישוע
המשיח.

לממלכה, הכוח והתהילה הם שלך
עכשיו ולתמיד.

לורד ישוע המשיח, מי אמר
לשליחים שלך: שלום אני עוזב
אותך, השלווה שלי אני נותן לך, לא
תסתכל על חטאינו, אבל על
אמונת הכנסייה שלך, ומעניקים לה
בחינניות שלום ואחדות בהתאם
לרצונך. שחיים ומלוכים לנצח
נצחים.

אָמֵן.

שלום ה' יהיה איתך תמיד.

ועם רוחך.

הבה נציע אחד לשני את סימן
השלום.

Latin (latine)

Redemptor mundi; per crucem et
resurrectionem tuam nos liberasti.

Amen.

Ritus Communionis

Ad mandatum Salvatoris et divina
institutione formati audemus dicere;

Pater noster, qui es in coelis,
sanctificetur nomen tuum; Adveniat
regnum tuum, fiat voluntas tua in terra
sicut in caelo. Panem nostrum
cotidianum da nobis hodie et dimitte
nobis debita nostra; sicut et nos
dimittimus debitoribus nostris. et ne nos
inducas in tentationem. sed libera nos a
malo.

Libera nos, quaesumus, Domine, ab
omni malo; in diebus nostris pacem
concede propitius; ut per misericordiam
tuam adiuvante; ut semper a peccato
immunes simus et ab omni tribulatione
secura; exspectamus beatam spem et
adventus Salvatoris nostri Jesu Christi.

Pro regno; tua est potestas et gloria
nunc et semper.

Domine Jesu Christe qui dixit Apostolis
vestris: Pacem relinquo vobis, pacem
meam do vobis; ne respicias peccata
nostra. sed in fide Ecclesiae vestrae;
eique pacem et unitatem largire digneris
pro voluntate tua. Qui vivis et regnas in
saecula saeculorum.

Amen.

Pax Dómini sit semper vobíscum.

R. Et cum spiritu tuo.

Signum pacis offeramus invicem.

Hebrew (עברית)

כבש אלוהים, אתה מוריד את
חטאי העולם, תרחם עלינו. כבש
אלוהים, אתה מוריד את חטאי
העולם, תרחם עלינו. כבש אלוהים,
אתה מוריד את חטאי העולם,
העניק לנו שלום.

הנה כבש האל, הנה אותו שמסלק
את חטאי העולם. ברוכים אלה
שנקראים לסעודת הכבש.

אדוני, אני לא ראוי שעליך להיכנס
מתחת לגג שלי, אבל רק אומרים
את המילה ונשמתי יירפא.

הגוף (דם) של ישו.

אָמֵן.

בואו נתפלל.

אָמֵן.

מסכם טקסים

ברכה

האדון יהיה איתך.

ועם רוחך.

שאלוהים יתברך יברך אותך, האב
והבן ורוח הקודש.

אָמֵן.

הַדָּחָה

צאו, המסה מסתיימת. או: לכו
והודיעו על בשורת האדון. או: לכו
בשלום, מפארים את האדון
בחייכם. או: ללכת בשלום.
תודה לאל.

Latin (latine)

Agnus Dei, tollis peccata mundi.
miserere nobis. Agnus Dei, tollis peccata
mundi. miserere nobis. Agnus Dei, tollis
peccata mundi. pacem nobis dones.

ecce agnus dei ecce qui tollit peccata
mundi. Beati qui ad cenam Agni vocati
sunt.

Domine, non sum dignus ut intres sub
tectum meum; sed tantum dic verbo et
sanabitur anima mea.

Corpus Christi.

Amen.

Oremus.

Amen.

Concluditur ritus

benedictio

Dominus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

Benedicat vos omnipotens Deus; Gloria
Patri, et Filio, et Spiritui Sancto.

Amen.

Dimissio

Egredere, missa est. Vel: Ite et nuntiate
evangelium Domini. Vel: Ite in pace,
glorificantes Dominum in vita tua. Vel:
Vade in pace.

Deo gratias.